

亞太地區國會圖書館台北國際會議

TAIPEI WORKSHOP FOR
THE ASSOCIATION OF PARLIAMENTARY LIBRARIANS
OF ASIA AND THE PACIFIC (APLAP)

MAY 4-5, 1990

Taipei, Taiwan

Republic of China

Theme : " Computer Applications in Legislation "

Library & Information Service

Legislative Yuan, R. O. C.

會議手冊

1990 APLAP Taipei Workshop Handbook

會議場所及地址

- 報到、開幕式、會議

台北國際會議中心

102 會議室

台北市信義路五段一號

WORKSHOP RENDEZVOUS

- REGISTRATION、OPENING CEREMONY、WORKSHOP

TAIPEI INTERNATIONAL CONVENTION CENTER, ROOM102

1, HSIN-I ROAD, SEC.5

TAIPEI, TAIWAN

主辦單位：立法院資訊及研究服務發展計劃執行小組

協辦單位：美國亞洲基金會

中國圖書館學會

法律資訊交流協會

ACKNOWLEDGMENT

The Library and Information Service of the Legislative Yuan would like to thank the following which have made this workshop possible:

The Asia Foundation

Law Information Association

Library Association of China

目 次

壹、簡 介.....	1
貳、議 程.....	2
叁、海外代表及主講人簡介.....	4
肆、工作小組.....	6

WORKSHOP HANDBOOK

Table of Contents

Introduction	7
Theme and Topics for Discussion	7
Time	7
Rendezvous	7
Participants	7
Language Conveyed	7
Program	8
Introduction of Overseas Representatives and Domestic	
Speakers	10
General Information	13
Accommodation	13
Transportation	13
Meals	13
Tour	13
Organizing Group	12

壹、簡介

一、緣起：

立法院此次經國際友人的建議，邀請出席韓國漢城「第一屆亞太地區國會圖書館會議」的各國與會代表順道訪問台北，並舉行此項資訊服務研討會，與此間學者專家共聚一堂，針對國會圖書資訊方面的管理技術，尤其是電腦資訊的運用方面，交換彼此的發展經驗與工作心得藉以增進我國與各國的國際交流，奠定我們與各國分享立法資訊之基礎，並促進國會合作之關係。此外，亦使各國外賓對於立法院現有之資訊服務及計劃有所瞭解，俾提供漢城會議建立亞太地區立法資訊交流網之參考。

二、會議主題：

電腦資訊在立法工作上之應用

子題：1、電腦資訊在政府中的應用

2、圖書館自動化與合作

3、立法資訊系統

三、時間：

中華民國七十九年五月四日（星期五）及五日（星期六）

四、地點：

1、台北市信義路五段一號

台北國際會議中心

2、台北市中山南路一號

立法院

五、與會人員：亞太地區國會圖書館代表及國內外圖書館界與資訊界學者專家

六、語文：英語

貳、議程

五月三日（星期四） 外賓到達

17:30—19:00 歡迎茶會（亞洲基金會）

五月四日（星期五）

08:00—09:00 早餐（楊崇森博士及顧敏先生）

09:00—09:30 外賓報到

10:00—11:50 參觀國立中央圖書館中文善本特藏
中正紀念堂

12:20—13:30 午餐

13:30—14:00 出席人員報到

14:00—14:30 開幕典禮

〔一〕立法院梁院長致詞

〔二〕亞洲國家國會圖書館館長代表致詞

〔三〕各國外賓介紹

14:30—14:50 休息

14:50—15:50 第一次會議

研討主題：電腦資訊在政府中的應用

主 持 人：宋玉教授

主 講 人：Ms. Jane Ann Lindley

Mrs. Corazon Paras

Mr. Russell Thomas

賈玉輝教授

15:50—16:05 休息

16:05—17:00 第二次會議

研討主題：圖書館自動化與合作

主 持 人：張鼎鍾教授

主 講 人：Mrs. Pornpimol Tirakungovit

Mrs. Tabete Binuea

Ms. Leata Fesili

Ms. Barbara Kile

胡歐蘭教授

Mrs. Cheah-Khoo Sait Poh

17:00—17:30 第三次會議

研討主題：立法資訊系統

主 持 人：沈寶環教授、林德莉女士（Jane Lindley）

主 講 人：Mr. Joobong Kim

Ms. Usachom Pankam

顧敏主任

19:00 晚宴（中國圖書館學會）

五月五日（星期六）

09:00—09:30 參觀立法院

09:30—10:00 立法資訊服務簡報

10:00—10:30 立法資訊系統展示

10:30—12:00 參觀資訊科學展示中心

12:30 午宴

14:30—17:00 參觀故宮博物院及張大千紀念館

叁、海外代表及主講人簡介

一、海外代表：

Mr. T.T.S.S. Amarasekera

斯里蘭卡國會圖書館館長

Mr. Shri R.C. Bhardwaj

印度國會圖書館館長

Mrs. Tabete Binuea

吉里巴斯國會圖書館館長

Ms. Leata Fesili

西薩摩亞國會圖書館館長

Ms. Barbara Kile

美國圖書館協會會士

Mr. Joobong Kim

韓國國會圖書館館長

Mr. John Laugolo

索羅門國會圖書館館長

Ms. Jane Ann Lindley

美國國會圖書館資深專家

立法資訊及圖書館發展計劃顧問

Mr. Ian Matheson

紐西蘭國會圖書館館長

Ms. Zellina Nunis

馬來西亞國會圖書館館長

Ms. Usachom Pankam

泰國國會副秘書長

Mrs. Corazon Paras

菲律賓國會圖書館館長

Mr. Young-hee Park

韓國國會圖書館計劃及預算管制組組長

Mrs. Cheah-Khoo Sait Poh

新加坡國會圖書館館長

Ms. Aurora Simandjuntak

印尼國會圖書館館長

Mrs. Betty Talie

吐瓦魯國會圖書館館長

Mr. Russell Thomas

科克羣島國會圖書館館長

Ms. Lily Tiki

巴布亞紐幾內亞國會圖書館館長

Mrs. Pornpimol Tirakungovit

泰國國會文件與參考服務中心主任

二、國內主講人：

宋 玉先生

行政院國家科學委員會國際合作處處長

沈寶環教授

國立台灣大學圖書館學系教授

胡歐蘭女士

國立中央圖書館採訪組主任

張鼎鍾女士

國立台灣大學圖書館學系教授

賈玉輝先生

交通部數據通信所所長

肆、工作小組

組長：顧 敏

組員：張麗敏

陳麗如

胡忠和

林國華

沈麗珍

蔡佩珍

袁筱麗

1990 TAIPEI WORKSHOP FOR THE ASSOCIATION OF PARLIAMENTARY LIBRARIANS OF ASIA AND THE PACIFIC

Introduction

Taking advantage of the proximity of the 1st Biennial Conference of the Parliamentary Librarians of the Asia-Pacific Region in Seoul, Korea, the Library & Information Service (LIS) of the Legislative Yuan, the Republic of China holds a pre-conference workshop. It is to bring together the participants of the Seoul Conference with local specialists to exchange views in their work experience and information service development so as to improve resource sharing and upgrade the quality of information services among parliamentary libraries. In addition, representatives from abroad can have an opportunity to examine the current system of the LIS and use it as a reference to build up an information network among the Asia and Pacific parliamentary libraries.

Theme and Topics for Discussion

Theme: Computer Applications in Legislation

- Topics: I. Computer Applications in Governments
II. Library Automation and Cooperation
III. Legislative Information System

Time:

May 4 (Friday) — May 5 (Saturday), 1990

Rendezvous:

1. Conference Room 102
Taipei International Convention Center
1, Hsin-I Rd., Sec. 5
Taipei, Taiwan, R. O. C.
2. Legislative Yuan
1, Chung-shan S. Road
Taipei, Taiwan, R. O. C.

Participants:

Parliamentary librarians of the Asia and Pacific region, and scholars and specialists of information and library science from R. O. C. and abroad.

Language Conveyed:

English

PROGRAM

May 3, Thursday

17:30—19:00 Welcoming Reception
(Hosted by the Asia Foundation)

May 4, Friday

08:00—09:00 Breakfast (Hosted by Dr. Chung-Sen Yang, Director of National Central Library, and Mr. Karl Min Ku, Director of LIS)

09:00—09:30 Registration for guests from abroad (at the Golden China Hotel)

10:00—11:50 Tour to National Central Library (to see Chinese rare book collection) and the Chiang Kai-shek Memorial Park

12:20—13:30 Lunch

13:30—14:00 Registration for domestic participants

14:00—14:30 Opening Ceremony
1. Speech by Dr. Su-Yung Liang
President of Legislative Yuan
2. Remark by Dr. Joobong Kim
Director of Korea National Assembly Library
3. Brief report by workshop organizer
Mr. Karl Min Ku

14:30—14:50 Break

14:50—15:50 Session I:
"Computer Applications in Governments"
Chairperson: Yu Sung
Panelists : Jane Ann Lindley
Corazon Paras
Russell Thomas
Yu-huei Jea

15:50—16:05 Break

16:05—17:00 Session II:
"Library Automation and Cooperation"

Chairperson: Margaret C. Fung

Panelists : Pornpimol Tirakungovit
Tabete Binuea
Leata Fesili
Barbara Kile
Nancy Ou—lan Chou
Chean-Khoo Sait Poh

17:00—17:30 Session III:
"Legislative Information System"

Chairpersons: Jane Ann Lindley
Harris Seng

Panelists : Joobong Kim
Usachom Pankam
Karl Min Ku

19:00— Dinner (Hosted by Library Association of China at the Grand Hotel)

May 5, Saturday

09:00—09:30 Visit the Legislative Yuan

09:30—10:30 Briefing and Demonstration of LEGISIS
(Computer Center of Legislative Yuan)

10:30—12:00 Visit Information Science & Technology
Exhibition Center (Science & Technology
Building)

12:30—14:00 Lunch (Hosted by the Secretary-General of the
Legislative Yuan at Chun-Hsien Building)

14:30—17:00 Tour to Palace Museum

INTRODUCTION OF OVERSEAS REPRESENTATIVES AND DOMESTIC SPEAKERS

I. Overseas Representatives

- Mr. T.T.S.S. Amarasekera
Parliamentary Librarian, Parliament of Sri Lanka
- Mr. Shri R.C. Bhardwaj
Director, Parliament Library of India
- Mrs. Tabete Binuea
Parliamentary Librarian, Parliament of Kiribati
- Ms. Leata Fesili
Parliamentary Librarian, Parliament of Western Samoa
- Ms. Barbara Kile
Library Fellow, American Library Association
- Mr. Joobong Kim
Director, National Assembly Library of Korea
- Mr. John Laugolo
Parliamentary Librarian, Parliament of Solomon Islands
- Ms. Jane Ann Lindley
Senior Specialist, Library of Congress, U. S. A.
Consultant, Legislative and Library Projects, The Asia Foundation
- Mr. Ian Matheson
Parliamentary Librarian, Parliament of New Zealand
- Ms. Zellina Nunis
Parliamentary Librarian, Parliament of Malaysia
- Ms. Usachom Pankam
Assistant Secretary General, The National Assembly of Thailand
- Mrs. Corazon Paras
Director, Legislative Library, House of Representatives of Philippines
- Mr. Young-hee Park
Head, Planning, Budgeting & Auditing Office
National Assembly Library of Korea
- Mrs. Cheah-khoo Sait Poh
Parliamentary Librarian, Parliament of Singapore
- Ms. Aurora Simandjuntak
Chief Librarian, Library of the DPR-RI, Indonesia

- Mrs. Betty Talie
Parliamentary Librarian, Parliament of Tuvalu
- Mr. Russell Thomas
Parliamentary Librarian, Parliament of Cook Islands
- Ms. Lily Tiki
Parliamentary Librarian, National Parliament of Papua New Guinea
- Mrs. Pornpimol Tirakungovit
Director, Library & Documentation Center
The National Assembly of Thailand

II. Domestic Speakers

- Nancy Ou-lan Chou
Chief, Acquisition and Cataloging Department,
National Central Library, R. O. C.
- Maragret C. Fung
Professor at the Department of Library Science
National Taiwan University, R. O. C.
- Yu-huei Jea
Managing Director, Data Communications Institute, R. O. C.
- Harris Seng
Professor at the Department of Library Science
National Taiwan University, R. O. C.
- Yu Sung
Director, Division of International Program
National Science Council, R. O. C.

ORGANIZING GROUP

Leader Mr. Karl Min Ku (顧 敏)
Director
Library & Information Service
Legislative Yuan
Staff Deborah Chang
Lily Chen
Belle Hu
Sophia Lin
Lillian Shen
Jean Tsai
Hsiao-Li Yuan
Phone 394-6805

GENERAL INFORMATION

Accommodation

Accommodation will be provided for guests from abroad from May 3 (Wednesday) to May 6 (Sunday noon). Reservations have been made at the Golden China Hotel (Address: 306, Sung Chiang Rd., Taipei; Telephone: (02)521-5151; Fax: (02)531-2914; cable: Goldnatl Taipei; Telex: 19950 Goldnatl Taipei). The LIS will be responsible for providing each guest with accommodations and meals only. All long distance calls, laundry charges, and miscellaneous expenses will be paid for by the guests themselves.

Transportation

1. For guests from abroad, the Golden China Hotel provides shuttle bus and sedan service to and from the airport.
2. During the workshop, a bus will be provided for guests from abroad to and from the Golden China Hotel and workshop site as well as to scheduled workshop activities.

Meals

Guests from abroad can enjoy the Golden China Buffet exclusively at the Hotel by signing their names and room number on the bill.

Tour

Various tour information will be provided in the information pack for the guests from abroad when they check in.